

Accusé de réception en préfecture
021-212102313-20110929-VD20112909-053-DE
Date de signature : 06/10/2011
Date de réception : 06/10/2011

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

53

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS

Conseil Municipal de la Ville de Dijon

Séance du 29 septembre 2011



### MAIRIE DE DIJON

**Président** : M. REBSAMEN

**Secrétaire** : M. BORDAT

**Membres présents** : M. MILLOT - Mme POPARD - M. MAGLICA - M. MASSON - Mme DILLENSEGER - M. MARTIN - Mme DURNERIN - M. GERVAIS - M. GRANDGUILLAUME - Mme METGE - Mme REVEL-LEFEVRE - M. BERTELOOT - Mme AVENA - M. MEKHANTAR - Mme BIOT - Mme MARTIN - Mme KOENDERS - M. PRIBETICH - Mme DURNET-ARCHERAY - Mme BLETTERY - M. MARCHAND - M. JULIEN - M. PIAN - Mme LEMOUZY - M. DELVALEE - M. IZIMER - Mme ROY - Mme TRUCHOT-DESSOLE - Mme HERVIEU - Mme BERNARD - M. LOUIS - M. BERTHIER - M. BEKHTAOUI - Mme MODDE - Mme MASLOUHI - Mme CHEVALIER - M. EL HASSOUNI - Mme JUBAN - Mme MILLE - Mme GAUTHIE - M. BOURGUIGNAT - M. BROCHERIEUX - M. DUGOURD - M. AYACHE - Mme VANDRIESSE

**Membres excusés** : M. DESEILLE (pouvoir Mme REVEL) - Mme TROUWBORST (pouvoir Mme JUBAN) - M. HELIE (pouvoir M. DUGOURD) - M. OUAZANA (pouvoir M. BOURGUIGNAT)

**Membres absents** : Mme TENENBAUM - M. DUPIRE - Mme GARRET-RICHARD - M. ALLAERT

### OBJET

#### DE LA DELIBERATION

#### Organismes divers - Attributions de subventions - Exercice 2011

M. MAGLICA au nom de la commission des finances, de la modernisation du service public et du personnel expose :

Mesdames, Messieurs,

Diverses demandes de subventions sont parvenues à la Ville de Dijon, au titre de 2011.

Toutes ont été examinées par vos différentes commissions.

Aussi, ai-je l'honneur de vous proposer, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir décider les attributions suivantes.

#### **CHAPITRE 67 - Charges exceptionnelles**

NATURE

6745 Subventions aux personnes de droit privé

FONCTION 023 Information, communication, publicité  
Subventions exceptionnelles

**Association "Congrès des grains de Dijon"**

pour l'organisation, le 2 septembre 2011, du congrès des grains de Dijon-Nancy. 800,00

**Association "Les enfants du cinéma"**

pour l'organisation à Dijon, du 12 au 14 octobre 2011, du congrès national annuel des coordinateurs "école et cinéma". 3.000,00

**Association "Voir ensemble" - Groupe de Côte d'Or**

pour l'organisation à Dijon, du 16 au 18 juin 2012, du vingt-septième congrès national. 1.500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé

FONCTION 23 Enseignement supérieur  
Associations diverses (commission de la réussite éducative)

**Centre de Culture Scientifique Technique et Industrielle de Bourgogne**

pour l'organisation, du 12 au 16 octobre 2011, de la "fête de la science". 3.500,00

**Université de Bourgogne**

pour la mise en oeuvre de la convention de financement du tarif réduit à l'Université Pour Tous pour l'année 2010-2011. 2.647,50

**Université de Bourgogne**

pour l'organisation, du 14 au 16 novembre 2011, par le laboratoire biogéosciences, du treizième congrès français de sédimentologie. 3.000,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé

FONCTION 255 Classes de découverte et autres services annexes  
Associations diverses (commission de la réussite éducative)

**Union des délégués départementaux de l'éducation nationale de la Côte d'Or**

pour l'organisation, le 28 septembre 2011, de la remise des prix du concours des écoles fleuries. 200,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé

FONCTION 311 Expression musicale, lyrique et chorégraphique  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

**Amicale sportive et culturelle des hospitaliers - Section chorale**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011. 500,00

### **Association "Ombradipeter"**

pour l'organisation, en octobre 2011, du festival "Les nuits sauvages". 1.500,00

### **Association "Source 66"**

pour l'organisation à la Maison de Quartier de la Fontaine d'Ouche, en octobre 2011, du concert de Johnny Hapache. 500,00

### **Association "Youz"**

pour l'enregistrement de l'album du groupe "Sweet Mama". 1.000,00

### **Régie personnalisée de La Vapeur**

pour la présentation, le 7 décembre 2011, de la création "Cascadeur avec orchestre", dans le cadre du festival "TGV Génériq 2011". 8.000,00

### **Groupe folklorique bourguignon "Arts et Traditions Populaires des Enfants du Morvan"**

pour sa participation aux festivals internationaux de folklore à Ségovie et Burgos en Espagne. 500,00

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes

de droit privé

FONCTION 313 Théâtres

Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Association "26000 couverts"**

subvention complémentaire de fonctionnement au titre de l'année 2011 et pour la prise en charge de son déménagement. 3.500,00

### **Association "Madrigal théâtre"**

pour la présentation de sa création "L'héritière de la porte d'or", en décembre 2011. 500,00

### **Association "Opopop"**

pour la présentation de sa création "Rosie Rose Baby", en septembre 2011. 3.000,00

### **Compagnie du coléoptère**

pour l'organisation d'un événement culturel sur le thème du mime corporel, en décembre 2011. 2.000,00

### **Compagnie Théâtre de l'Eclaircie**

pour permettre à l'association de régler sa facture d'électricité relative au bâtiment G du parc de la Toison d'Or. 1.793,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 321 Bibliothèques et médiathèques  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### **Association pour la Découverte du Manga et de l'Animation (ADMA)**

pour l'organisation, les 15 et 16 octobre 2011, du festival "Saiten 7" regroupant le manga, l'animation, les jeux vidéos et la culture asiatique. 1.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### **Association "Grand ensemble"**

pour sa création intitulée "Élément # 1" de l'artiste Antoine Dumont. 1.500,00

#### **Association "La Coursive Boutaric"**

pour la réalisation des premières études de préfiguration et du lancement d'un programme de formations actions en direction des entreprises et salariés du pôle. 10.000,00

#### **Association Bourguignonne Culturelle**

subvention complémentaire de fonctionnement, au titre de l'année 2011. 26.000,00

#### **Société de minéralogie et de paléontologie dijonnaise**

subvention complémentaire pour la présentation de l'exposition "Un T-Rex dans la ville", qui aura lieu du 17 septembre au 2 octobre 2011, au Jardin des Sciences. 800,00

#### **Association "Atelier mobile de gravure"**

pour l'acquisition d'instruments de gravure. 260,00

#### **Association "Atelier mobile de gravure"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011. 190,00

#### **Association "Les amis de l'Eldorado"**

pour l'organisation, du 27 octobre au 2 novembre 2011, du festival "Fenêtres sur courts". 12.000,00

#### **Association "Les amis de l'Eldorado"**

pour une demande d'aide à l'emploi dans le cadre du festival "Fenêtres sur courts", du 27 octobre au 2 novembre 2011. 2.000,00

### **Association "SMBS Rempart Bourgogne - Franche-Comté"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011 destinée à la mise en place d'un chantier bénévole de restauration portant sur la mise en valeur du fort de la Motte Giron. 4.000,00

### **Association "Tandem 4/14"**

acompte sur la subvention pour l'organisation, en 2012, du festival "4-14". 10.000,00

#### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Animation Jazz dans la ville (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Association "Media-Music"**

subvention complémentaire pour l'organisation, le 20 mai 2011, de "Jazz dans la ville". 2.000,00

#### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 94 Aides au commerce et aux services marchands  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Association "Slow Food Dijon Côte d'Or"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011. 800,00

### **Association du quartier Darcy Grangier**

pour l'organisation, les 9 et 10 septembre 2011, de la braderie commerciale du quartier Darcy Grangier. 1.000,00

### **Union Commerciale et Associative du Quartier Drapeau et Fauconnet (U.C.A.D.F.)**

pour la mise en place d'une campagne de communication ayant pour objectif la présentation des membres de l'union commerciale. 1.500,00

#### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 04 Relations internationales  
Tourisme et relations internationales (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### **Association "Artisans du monde - Dijon"**

pour l'organisation, du 12 au 25 novembre 2011, de la "Semaine de la solidarité internationale", incluant la campagne "Alimenterre". 4.500,00

### **Association "Léon"**

pour la réalisation du projet "Actions éducatives et soutien scolaire au Togo", du 1er au 26 août 2011. 1.000,00

### **Association "Les amis de l'Eldorado"**

pour l'organisation de la compétition européenne proposée dans le cadre du festival "Fenêtres sur courts", du 27 octobre au 2 novembre 2011. 3.000,00

### **Association "Tankashila"**

pour l'organisation du projet "SilicOn Carne to Bela Nok" du 15 au 21 septembre 2011 : participation du groupe de musique "SilicOn Carne" aux Nuits Blanches de Skopje et mise en place d'ateliers musicaux avec des jeunes Macédoniens. 2.500,00

### **Etablissement régional Léo Lagrange Centre Est**

pour la conduite de l'action de solidarité internationale "Des arbres pour Kpalimé", au Togo. 3.000,00

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 415 Manifestations sportives  
Associations diverses (commission des sports et de la jeunesse)

### **Association "DA Dijon 21"**

Acompte sur la subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2011-2012. 15.000,00

### **Association "Municipaux de Dijon"**

acompte sur la subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2011-2012. 3.000,00

### **Association Sportive de la Fontaine d'Ouche**

subvention complémentaire de fonctionnement pour la saison sportive 2010-2011 destinée à financer un poste d'animateur sportif de janvier à mars 2011. 2.532,00

### **Association Sportive de la Poste et de France Télécom - A.S.P.T.T. Dijon**

pour l'organisation, le 17 décembre 2011, par la section "Escrime", du circuit national de sabre dames et hommes juniors. 2.000,00

### **Association Sportive de la Poste et de France Télécom - A.S.P.T.T. Dijon**

pour l'organisation, le 23 octobre 2011, par la section "Cyclisme", d'un cyclo-cross départemental. 400,00

### **Association Sportive de la Poste et de France Télécom - A.S.P.T.T. Dijon**

pour l'organisation, le 19 juin 2011, par la section "Canoë- 1.500,00

kayak", du challenge de dragon boat.

### **Alliance Dijon Natation**

pour l'organisation, du 10 au 12 février 2012, du meeting national de natation de Dijon. 4.000,00

### **Association "Roller-Skating Dijon Bourgogne"**

pour l'organisation, les 10 et 11 décembre 2011, de la première manche indoor des interzones est de roller skating indoor. 1.500,00

### **Association des coureurs sur route de Dijon**

pour l'organisation, le 21 mai 2011, de la sixième édition des foulées du lac Kir. 1.500,00

### **Association sportive de l'automobile club de Bourgogne**

pour l'organisation, sur le circuit Dijon-Prenois, du 1er au 3 juillet 2011, de la "Série VdV FFSA". 15.000,00

### **Bowling Classic Dijon Côte d'Or**

pour sa participation à la coupe d'Europe des clubs qui se déroulera, du 3 au 9 octobre 2011, à Skopje. 2.000,00

### **Club Alpin Français de Dijon**

pour l'organisation, les 8 et 9 octobre 2011, du soixante-et-unième brevet du randonneur pédestre bourguignon. 1.000,00

### **Dijon Université Club**

pour l'organisation, du 19 novembre au 20 décembre 2011, par la section "Tennis", de l'open de tennis de la Ville de Dijon. 2.700,00

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 422 Autres activités pour les jeunes  
Associations diverses (commission des sports et de la jeunesse)

### **Association "Cirq'ônflex"**

pour la réalisation d'un projet autour du cirque en faveur des jeunes. 2.000,00

### **Association "Protagomix"**

pour l'organisation de la manifestation "Sunset Mix", dans le cadre de Jazz à la plage, au lac Kir 1.000,00

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres  
personnes de droit privé  
FONCTION 520 Interventions sociales - services communs  
Associations diverses (commission de la solidarité)

### **Association "Les sens dessus dessous"**

pour le projet artistique "Memento". 1.800,00

#### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 521 Services à caractère social pour handicapés et inadaptés  
Associations diverses (commission de la solidarité)

### **Association "Ecoute mes mains"**

pour l'organisation, le 28 janvier 2012, de la manifestation  
intitulée "Au pays des signes" en faveur des enfants âgés de  
4 à 10 ans. 300,00

### **Association Départementale des Amis et Parents d'Enfants Inadaptés de la Côte d'Or - A.D.A.P.E.I.**

pour l'organisation, le 4 octobre 2011, d'une conférence sur le  
thème "L'accompagnement des personnes multi-handicapées  
vieillissantes". 550,00

### **Association des Paralysés de France - Délégation départementale de la Côte-d'Or**

pour l'organisation à Dijon, le 17 septembre 2011, de la  
neuvième édition du "Marathon Handi Valide". 500,00

#### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 524 Interventions sociales - autres services  
Associations diverses (commission de la solidarité)

### **Association des familles et personnes confrontées à la maladie de Huntington et leurs amis - Grand-Est**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011. 300,00

### **Amicale des sapeurs-pompiers professionnels du corps des sapeurs-pompiers de Dijon**

pour l'organisation du bal du 13 juillet 2011. 2.000,00

### **Association "Ani'nomade"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011. 1.500,00

### **Association "Binome 21"**

pour une campagne de sensibilisation et de communication  
sur le logement inter-générationnel. 1.000,00

### **Association "Relais Enfants-Parents Bourgogne"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2011. 1.000,00

### **Société Dijonnaise de l'Assistance par le Travail - S.D.A.T.**

pour la réalisation d'une grande fresque qui présentera les 2.700,00

récits de vie des résidents du foyer de la Manutention.

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes  
de droit privé  
FONCTION 61 Services en faveur des personnes âgées  
Associations diverses (commission de la solidarité)

#### **Association de Résidences pour Personnes Âgées Dépendantes (ARPAD)**

pour la réalisation du projet "Des mots pour le dire". 300,00

#### **Office des Personnes Âgées de Dijon**

subvention complémentaire de fonctionnement au titre de l'année 2011. 62.500,00

#### **Frégate Cassard**

pour favoriser la promotion de la Ville de Dijon à l'étranger au cours de ses missions. 1.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres  
personnes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Programme culturel des Grésilles (commission de la citoyenneté et de la démocratie locale)

#### **Association Côte d'Orienne pour le Développement Et la GEstion d'actions sociales et médico-sociales - A.C.O.D.E.G.E.**

pour l'organisation de l'exposition de photographies de femmes en situation de handicap "H'elles, femmes d'ici et d'ailleurs", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 800,00

#### **Association "Art danse Bourgogne"**

pour la présentation du spectacle "Mme Plaza", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 6.880,00

#### **Association "La voix des mots"**

pour l'organisation d'une rencontre "Tempoésie" avec un poète de la Méditerranée, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 500,00

#### **Association "Leïla Galim"**

pour la présentation d'un spectacle de danses et de chants, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 500,00

#### **Association "Les amulecteurs"**

pour la présentation du spectacle vocal burlesque "Toi qui danses ! Danses ! Danses", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 500,00

### **Association "Libertés - Culture"**

pour l'organisation d'un ciné-rencontre sur le thème "Les femmes et la révolution tunisienne", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 950,00

### **Association "NK2 Photo"**

pour une installation florale au pôle image "Room 38", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 2.000,00

### **Association "Octarine"**

pour l'organisation d'un spectacle musical sur la civilisation mauresque, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 7.300,00

### **Association "Octarine"**

pour l'organisation d'une manifestation musicale sur la péniche "La Cancale", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 3.000,00

### **Association "Un livre, Une Vie"**

pour la présentation du spectacle "Tata Milouda - et vive la liberté !", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 2.500,00

### **Association "Zutique Productions"**

pour l'organisation de divers spectacles du 26 novembre au 11 décembre 2011, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 17.000,00

### **Caisse d'Allocations Familiales**

pour la présentation, par le Centre Social des Grésilles, d'un spectacle jeune public, d'une animation musicale et l'organisation d'une petite restauration, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 800,00

### **Maison de la Méditerranée**

pour l'organisation de l'exposition "Journal de mes Algéries" avec Leila Sabbar, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 400,00

### **Maison des Jeunes et de la Culture des Grésilles**

pour l'organisation d'un défilé de mode "Déesse d'Orient" et d'une soirée dansante "La boom de l'Orient", dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 2.000,00

### **Maison des Jeunes et de la Culture des Grésilles**

pour l'organisation d'une résidence de la conteuse Layla Darwiche, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 6.000,00

### **Scic L'autre bout du monde**

pour l'organisation de deux concerts à la péniche "La Cancale", dans le cadre du festival "Les Nuits d'Orient". 500,00

## **Théâtre de l'Inédit - Bistrot de la scène**

pour la présentation des spectacles "Aba le paresseux" par la compagnie "Droubies" et "Mille et un contes" par la ligue d'improvisation Saint-Apollinaire 21 (LISA 21), dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 1.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 422 Activités structures jeunesse  
Subventions diverses (commission de la citoyenneté et de la démocratie locale)

## **Maison des Jeunes et de la Culture des Grésilles**

pour la présentation d'un spectacle de rue, dans le cadre du festival "Les nuits d'Orient". 12.000,00

## **Maison des Jeunes et de la Culture des Grésilles**

pour le dispositif "Fonds Local d'Aide à l'Initiative des Jeunes" (FLAIJ), au titre de l'année 2011. 2.000,00

Si vous suivez l'avis favorable de votre commission des finances, de la modernisation du service public et du personnel, je vous demanderai, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir :

- 1 - décider d'accorder les subventions proposées dans le rapport ;
- 2 - m'autoriser à signer les conventions de financement, en application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et de son décret d'application n° 2001-495 du 6 juin 2001 ;
- 3 - m'autoriser ou, par délégation, les adjoints concernés, à signer tout acte à intervenir pour l'application de ces décisions.

**Rapport adopté à l'unanimité à l'exception de la subvention accordée à l'Association "Sportive de l'Automobile Club de Bourgogne", décidée à la majorité (pour : 45 ; contre : 6).**